

Budapest, den 14.2.64

CG 40 38-12 42/2

An

EDITORA CIVILIZACAO BRASILEIRA

Verehrter Herr Silveira !

Vielen Dank für Ihren Brief vom 5. Februar. Es freut mich, dass wir über Inhalt des Buches einig sind. Ich bin auch mit den materiellen Bedingungen, die Sie mir vorschlagen, einverstanden. Es muss nur noch ein Punkt geklärt werden. Mein Recht, diese Aufsätze in den Bänden, zu denen Sie /italienisch, deutsch oder englisch/ gehören, muss bewahrt werden, also nicht nur für meine gesammelten Werke, sondern für jeden solchen Einzelband gilt mein Recht der Herausgabe. Natürlich können Sie, wenn ein solcher Plan auftaucht, jeweils eine Option für von drei Monaten erhalten.

Mit vorzüglicher Hochachtung Ihr sehr ergeben

Georg Lukács

MAFIL INT.  
Lukács Archi

1644638-12945

Budapest, den 15.3.64

Sehr geehrter Herr Silveira !

Ich habe Ihren Brief an Merlin Press erhalten. Was die Ausgabe dieses Buches /der deutsche Titel ist: Wider den missverstandenen Realismus/ betrifft, so habe ich vor Jahren die Rechte an den Verlag Ilidio Ribeiro, Lisboa 2, Trav.do Fala-So 15. gegeben. Seit ungefähr zwei Jahren höre ich jedoch nichts darüber und bin nicht imstande, vom Verlag eine Antwort zu erhalten. Da die Verbindung mit Portugal von Brasilien aus einfacher und leichter ist, als von hier, würde ich vorschlagen, dass Sie sich darüber interessieren, ob der Verlag gewillt oder imstande ist das Buch herauszugeben./Vielleicht hat sogar der Verlag seine Tätigkeit eingestellt/. Solange ich über diese Frage keine genaue und zuverlässige Information habe, bin ich nicht imstande über die portugiesische Ausgabe dieses Buches zu verfügen.

Mit vorzüglicher Hochachtung Ihr ergebener

- Georg Lukács

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Enio Silveira  
Diretor  
Editora  
Civilizacao Brasileira s.a.  
Rua 7 de setembro, 97.  
Rio de Janeiro  
Brazil

644238-1242  
644238-1242/6

Dear Mr. Silveira, 24.3.1964.

In accordance to your wish, I am repeating ~~near~~ the main points of my last two letters in english.

1/ It is to be seen out of your letter of the 9.march, that you have misunderstood one important point of my letter of the 14.februé ary. Our agreement refers of coarse alone to the edition in portuguese. But I have a further reservation: you are going to compose a book out of several of my essay-volumes. I agree to that, but only on the condition, that ~~right~~ the right to any further editions of those volumes in portuguese is also reserved to me. Or, should later on the occasion arise of the edition of a volume out of which you have already published one essay / let us say: Thomas Mann, the problems of realisme, etc./, é my right must be still reserved to dispose over the whole volume, included the essay /or essays published in your edition. Naturally, in the case such a plane ~~is~~ emerging, I am willing to ensure you a three months option to it.

2/ Concerning my book about the modern realism / Realism in our time, -in german: Wider den missverstandenen Realismus/, I informed you in my letter of the 15.march, that the Editor ~~is~~ Ilidio Ribeiro /Lisboa 2.Trav.de Falo.So 15/ has got the claim to it years ago. Since ~~then~~

NYA FIL INT.  
Lukács Arch.

about two years I can't get out the present state of that affair, It is for you easier to get the correct information about the whole thing: to make sure, if he still has the intention to publish my book, or perhaps he stoped his activity entirely since. Anyhow, until I haven't got an exact information about that question, I am not free to dispose of that book.

As I am not a jurist, I am not able to compose the contract, Please, be so kind to formulate it and send it to me; naturally also its translation in french or english, as I don't understand the portuguese,

Sincerely yours

INTA FIL INTL  
Lukács Arch)

/Georg Lukács/

Editora Civilizacao Brasileira

Budapest, 26. February, 1965.

Dear Mr. Enio Silveira,

I got only now the copy of your letter of the 25. August. I accept your conditions. As soon as you are sending me the contract, I shall return it immediately with my signature. Please remit my royalty through the "Szerzői Jogvédő Hivatal" /Legal Consulting Office of Authors/ Budapest, V. Deák Ferenc ~~u.~~ u.15.

As I unfortunately can't read Portugese, it is enough if you are sending me two copies of the book for my archive. Please, send the ~~2~~ further copies to authors and reviewers truly ~~in~~ interested in those questions.

I am very gratefull to you that in spite of all those difficult circumstances you published my book.

Yours sincerely

/Georg Lukács/

INTA FIL. INT.  
Lukács Archi

p/5251-852221

Editora  
Civilizacao Brasileira

144138-1242/12 Brazil  
Budapest, 1.IV.1965.

(6)

Dear Direktor Silveira,

My thanks for your letter of the 12. March, for the enclosed contract and check, as for the book Ensaio Sobre Literatura.

The book is really very good editorial work, I was pleased to see it ready. Please, express my thanks to Mister Konder and to his collaborators.

I return, by the same post, but through the official way the signed contract to you.

Yours sincerely

/ Georg Lukács /

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Dear M. Silveira,

1965  
Budapest, the 12<sup>th</sup> Oct.

As answer to your letter of the 14. July, I can inform you, that

1. The Bureau for Rights of  $\text{X}$  Authors in Budapest has already sent in xgu august the signed contract. Please, let me know, if you have got it.
2. The German manuscript you asked for, I am sending in the next days through the same Bureau

Yours sincerely

/ George Lukács/

MTA FIL. INT.  
Lukács Arché